

Л.А. САРКИСЯН

ЭКОЛОГИЯ ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННЫХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

Рассматриваются ключевые аспекты языковых изменений, наблюдаемых в русскоязычной культуре XXI века. Обсуждаются динамические процессы в языке, включая влияние вульгаризмов, заимствований и жаргонов на литературную речь. Анализируются примеры из современных произведений Павла Санаева и Захара Прилепина, а также популярного сериала, отражающего эти изменения. Особое внимание уделяется последствиям трансформации языка на культуру общения, взаимопонимание и идентичность. Поднимается вопрос о том, являются ли эти изменения естественной эволюцией языка или свидетельством кризиса языковой культуры, приводя к размышлениям о будущем русского языка в условиях глобализации и технологических изменений.

Ключевые слова: экология языка, русский язык, Павел Санаев, Захар Прилепин, «Слово пацана: кровь на асфальте».

Философ Ральф Эмерсон пишет: «Язык – это город, на построение которого каждый живший на земле человек принес свой камень».

В XXI веке каждый из нас должен ответить на вопрос, а какие камни для строительства нашего языкового города принесли мы? Причем, будучи билингвами, мы должны ответить на этот вопрос как в отношении родного армянского, так и русского языка.

В то же время Паустовский считает, что отношение к языку отражает не только культурный уровень человека, но и его гражданскую ценность. А академик Дмитрий Сергеевич Лихачев утверждает, что бравирование грубостью в языке, как и бравирование неаккуратностью в одежде, свидетельствует о психологической незащищенности человека и его слабости.

Необходимо понять, является ли ставшее повсеместным сегодня бравирование грубостью в языке свидетельством психологической слабости современного человека или отражает динамические процессы, протекающие в русском языке. Если язык является живым организмом, то подразумевается, что он меняется с течением времени. Ни один народ не может создать «стерильные» условия для развития своего языка. Следует напомнить о том, что в свое время армянский язык совершил переход от грабара к ашхарабару (современному армянскому), а древнегреческий трансформировался в греческий. При этом лингвисты уверены, что для полного владения языком необходимо преподавать в школах также архаичные формы. Что касается русского языка,

то он тоже не всегда использовался в современном виде. Переходы от старославянского к древнерусскому - последняя крупная реформа языка, осуществленная в начале XIX века, значительным образом изменила его содержание и грамматику. Тем не менее, процесс трансформации на этом не остановился. Многочисленные заимствования из иностранных языков, использование в литературной речи мата и вульгаризмов продолжают оказывать на него неизгладимое влияние. Постепенно считающиеся ранее просторечными слова, жаргонные сочетания занимают место в литературном и даже официальном языке и перестают резать ухо.

При этом необходимо отметить, что русский язык испокон веков тяготеет к заимствованиям из разных языков, меняя лишь окончания. Эксперты многократно отмечали, что опасны не заимствования сами по себе, а их степень и оправданность. Намного опаснее, по их мнению, не внешнее, а внутреннее воздействие на язык, когда носители жаргонов и диалектов оказывают влияние на литературный язык, когда нарушение становится нормой. То, что сегодня вызывает недоумение у старшего поколения, молодежью воспринимается как обычные выражения.

Следующий фактор, влияющий на целостность языка – это понятие социума, который разбивается на группы и создает в них дополнительные слова. Опасность заключается в том, что когда такие речевые компоненты начинают распространяться за пределами той группы, в среде которой они появились, тогда можно говорить об угрозе для национального языка. И если раньше новыми считались слова, сформированные за 10...15 лет, то сейчас новые слова могут формироваться за месяц или даже за день.

До XXI века литературным русским языком считался язык Пушкина и Достоевского. Покажем, как трансформировался русский язык в текущем столетии. В 1993 году вышла книга Владимира Быкова «Русская феня: словарь интержаргона асоциальных элементов» [1]. Она была как нельзя более кстати в период краха Советской империи, когда в повседневную речь стали проникать слова и обороты из жаргона уголовников, которые принято называть тюремизмами, а процесс их распространения - привокзализацией (Асор Эшпель). Именно в этот период в России появились так называемые нувориши или, как принято их называть, «новые русские», которые говорили именно на этом языке. Их богатство позволило им попасть в верхние круги общества, в правящую элиту. В результате люди, лингвистически мало образованные, начинают обращаться к народу через СМИ и таким образом приводить лексику ограниченного социального диалекта в общерусскую разговорную речь. Когда они пытаются читать написанные другими тексты на литературном языке, мы вспоминаем произведение Зощенко «Обезьяний язык» [2].

Зошенко назвал рассказ «Обезьяний язык», потому что люди, как обезьяны, повторяют то, что услышали от других, не понимая значения этих слов. Люди, считающие себя интеллектуалами, не являясь ими, скорее относятся к невежам. Они выражаются словами, не понимая и не зная их значения: кворум, подсекция, пленарное заседание.

Ранее считалось общепринятым, что СМИ, телевидение и радио должны были воспитывать молодое поколение на основе литературного языка. Действовала цензура. Но с течением времени эта практика перестала действовать повсеместно. Обратим внимание на лексику в современных и довольно-таки популярных произведениях литературы.

Начнем с повести Павла Санаева «Похороните меня за плинтусом» [3]. В ней экологию языка портят не заимствования, а вульгаризмы и просторечия. Автор хочет показать, что использование вульгаризмов и просторечных слов в общении даже самых близких людей создает между ними преграды, непонимание, язык звучит грубо и неэкологично. Бабушка, которая не чаёт души в собственном внуке, в повседневной речи, используя грубые слова и выражения, не даёт самой себе выразить положительные чувства и эмоции, заставляя мальчика бояться её и не давая ему обрести уверенность в собственных силах и возможностях. Обычное утро в этой семье начинается не с приветствия, а с вопроса: «Чего так рано встал? Чтоб ты больше никогда не проснулся!». Большое значение в общении имеет не только то, ЧТО сказано, но и КАК. Или процесс купания внука. «Будешь надо мной издеваться, проклятая сволочь? Водоросль, тощий, зелёный! Не нога, а плетка! Вонючая, смердячая сволочь. Твоя мать тебе ничего не покупает». В то же время эта женщина говорит подруге, что после купания внука она моется грязной водой, которая осталась в тазике после него. «Вода после его купания - как ручей на душу». Но в то же время на вопрос внука, не будут ли справлять его день рождения, бабушка отвечает: «День рождения устраивают только здоровым детям, тебе день рождения не нужен». Но в то же время она признаётся, что умрет сразу после внука.

Такие же сложные отношения у бабушки с мужем, о чем свидетельствует экология языка, которую они используют, общаясь между собой. Мы убеждаемся, что болезненный мальчик, которого оставила мать, ушедшая с любовником, не является единственной причиной нравственного состояния бабушки. Несмотря на довольно обеспеченный уровень жизни в семье - *квартира, машина, дача*, а также статус мужа - *артист*, язык, на котором общаются супруги, свидетельствует о неблагополучии, что находит отражение в словах. При внуке она говорит о деде: «Встретила тугодума, превратилась в

идиотку». В тот момент, когда дедушка случайно уронил рефлектор на ногу бабушке, она обращается к нему со следующими словами: «Гицель проклятый! Татарин ненавистный! Будь ты проклят небом, Богом, землей, птицами, рыбами, людьми, морями, воздухом! Будь ты проклят! Чтоб ты заживо в больнице сгнил! Чтоб у тебя отсохли печень, почки, мозг, сердце. Чтоб тебя сожрал стафилококк золотистый!». Бабушка по-своему придает большое значение учебе, хочет, чтобы внук учился, но как она реагирует, если у него что-то не получается? «Я сейчас тебя бритвой на куски порежу. Чтоб ты никакой зари не увидел! Матери твоей всю жизнь говорила: «Учись, будь независимой!». А мать твоя потаскуха». При этом про чувства к внуку бабушка говорит: «Никого так сильно не любила. Вот такая любовь наказания хуже».

В качестве второго примера обратимся к творчеству современного популярного российского писателя Захара Прилепина [4]. Его читают, цитируют, он часто встречается с молодежью, официально принят властями, издается большими тиражами. Будучи в Ереване в 2015 году, Прилепин в интервью агентству «Новости-Армения» так прокомментировал собственное заявление о том, что «только производя мусор, писатель становится независим материально». «Да нет, я пошутил. Мало ли что я в интервью могу сказать. В России самые богатые писатели - это те, кто пишет «женские романы». И я не могу сказать, что они производят только мусор. Донцова и Шилова зарабатывают больше, чем Акунин. Это непобедимая ситуация. Парадоксальный момент: в Москве и Санкт-Петербурге мой последний роман «Обитель» уже год является самой продаваемой книгой. Но в целом по России, я проигрываю женским романам».

Большое воздействие на его творчество, а также публикации в СМИ оказал также его опыт. В разные годы Прилепин работал разнорабочим, охранником, служил командиром отделения в ОМОНе, принимал участие в боевых действиях в Чечне в 1996 и 1999 годах. Придя в журналистику, а затем и литературу, он естественно принес с собой не только груз прожитых лет, но и соответствующий словарный запас, присущий тем группам общества, с которыми он взаимодействовал по роду деятельности [5].

Приведем отрывки из произведения «Пацанский рассказ», очень характерный для творчества Прилепина.

«– Пасите, какая тварь! – кричал он восхищённо и нежно, крутя головой.

– Ладно, не ссы, – весело отругивался Рубчик и спустя секунду вновь счастливо вопил: – Валёк, я тормозну! Ты смотри, они готовы уже. Я тебе клянусь, они дадут прямо в машине, только в парк заедем!

– Нахер тебе нужны эти ссыкухи? – продолжал хрипло шуметь братик. – Мы тачку будем покупать или что?

– Всё, еду, еду, хорош орать, – отругивался Рубчик, всё ещё косясь в зеркало заднего вида и по этой причине едва не въехав в зад иномарки, резко ставшей на мигающем жёлтом.

Рубчик быстро сообразил, что делать, вылетел на встречную полосу, обогнул, жутко матерясь, иномарку и полетел дальше.

– На мигающий встал, даун! – орал Рубчик. – Он что, светофора никогда не видел?

Происшествие его немного отвлекло, и минуту он сосредоточенно курил. Братик включил радио и быстро нашёл «Владимирский централ» или что-то подобное, только хуже».

Мат, жаргонные слова, тюремизмы, привокзализация языка налицо. С одной стороны, налицо ухудшение экологии языка, с другой стороны - в стране, где в прошлом веке сидели миллионы людей, в том числе представители интеллигенции, язык не может оставаться неизменным. Как говорится, о времена, о нравы!

Отметим еще одну сферу, для которой язык имеет критическое значение - кино. Хитом 2023 года в России стал сериал «Слово пацана: кровь на асфальте». В сериале показана жизнь в Казани начала 1989 года. Пока родители борются за выживание, подростки сбиваются в уличные банды и бьются за зоны влияния. Среди всеобщей нищеты — чёткие правила жизни, поддержка и слово пацана, которое сильнее клятвы.

14-летний Андрей из интеллигентной семьи учится в музыкальной школе и живёт с мамой и маленькой сестрёнкой. Однажды парня назначают подтянуть по английскому сверстника Марата — гопника из местной группировки. Пообщавшись с нормальным пацаном и решив, что ему надоело быть чушпаном, Андрей вступает в банду. Стоит ли говорить о том, что ненормативная лексика и жаргон составляют ядро речи подростков и тех, кто их курирует? А говорящий на литературном языке вызывает неприятие и автоматически становится чужим - чушпаном.

Добавим, что сериал поставлен по документальной книге российского журналиста Роберта Гараева о казанском феномене уличных банд, впервые опубликованной в 2020 году. По статистике, в современной России молодежь чрезвычайно широко использует жаргонные и заимствованные слова. Более того, сериал вызвал такой широкий резонанс среди молодежи, было столько желающих подражать его героям, что были зафиксированы случаи убийств подростков. Было инициировано движение за запрет показа сериала по телевидению и закрытого доступа в сети.

Важным является также то, что язык связывает сегодня его носителей, разбросанных по всему миру, больше, чем культура. Именно благодаря языку они чувствуют себя единым целым.

В заключение отметим, что кризисное состояние экологии языка может привести к деградации человека, для которого данный язык является родным. Актуальность указанной проблематики обусловлена тенденциями развития современного общества: появлением глобальных информационных систем, ускорением взаимопроникновения различных культур, глобализацией экономики. Также актуальность связана с тем, что, по мнению экспертов, русская языковая культура находится в кризисном состоянии. Разрешится ли этот кризис благополучно, а язык, преодолев проблемы, выйдет на новый уровень развития, или в результате проникновения иностранных слов в язык забудутся исконно русские слова, что негативно сказывается на грамотности населения? Время покажет, каким будет новый «языковой город».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Быков В.** Русская фея: словарь интержаргона асоциальных элементов, <http://flibusta.site/b/660268>
2. **Зошенко М.** Обезьяний язык, <https://ostrovok.de/p/zoshchenko/obezyanij-yazyk.html>
3. **Санаев П.** Похороните меня за плитусом, Litres <https://litres.com/book/pavel-sanajev/pohoronite-menya-za-plintusom-121247/>
4. **Прилепин З.** Грех.- М.: Издательство АСТ, 2014.
5. **Прилепин З.** Захар Прилепин: В ближайший год я буду петь, а не говорить, <https://newsarmenia.am/news/interview/zakhar-prilepin-v-blizhayshiy-god-ya-budupet-a-ne-govorit/>

Լ.Ա. ՍԱՐԳՍՅԱՆ

ԼԵԶՎԻ ԷՎՈԼՈՒԿԻԱՆ ԱՐԴԻ ՌՈՒՍ ԳԵՂԱՐՎԵՍԱԿԱՆ ԵՐԿԵՐՈՒՄ

Ուսումնասիրվում են 21-րդ դարի ռուսալեզու մշակույթում նկատված լեզվական փոփոխությունների հիմնական ասպեկտները: Քննարկվում են լեզվի դինամիկ գործընթացները, ներառյալ գոեիկաբանությունների, փոխառությունների և ժարգոնների ազդեցությունը գրական խոսքի վրա: Վերլուծվում են Պավել Սանանի և Զախար Պրիլեպինի ժամանակակից ստեղծագործություններից օրինակներ, ինչպես նաև այս փոփոխություններն արտացոլող հանրաճանաչ հեռուստասերիալ: Առանձնահատուկ ուշադրություն է դարձվում լեզվի փոխակերպման հետևանքներին՝ հաղորդակցության մշակույթի, փոխըմբռնման և ինքնության վրա: Քննարկվում է, թե արդյոք այս փոփոխությունները լեզվի բնական էվոլյուցիա են, թե՞ լեզվական մշակույթի ճգնաժամի վկայություն, որը հանգեցնում է ռուսաց լեզվի ապագայի մասին մտորումների՝ գլոբալացման և տեխնոլոգիական փոփոխությունների համատեքստում:

Առանցքային բառեր. լեզվի էվոլյուցիա, ռուսաց լեզու, Պավել Սանան, Զախար Պրիլեպին, «Տղայի խոսքը՝ արյուն ասֆալտին» ստեղծագործությունը:

L.A. SARGSYAN

ECOLOGY OF LANGUAGE IN MODERN LITERARY WORKS

The article "Ecology of Language in Modern Literary Works" examines the key aspects of language changes observed in the Russian-language culture of the 21st century. The article discusses dynamic processes in language, including the influence of vulgarisms, borrowings and jargons on literary speech. Examples from modern works by Pavel Sanaev and Zakhar Prilepin, as well as a popular TV series reflecting these changes are analyzed. Particular attention is paid to the consequences of language transformation on the culture of communication, mutual understanding and identity. A question arises, whether these changes are a natural evolution of language or evidence of a crisis in language culture, leading to reflections on the future of the Russian language in the context of globalization and technological change.

Keywords: ecology of language, Russian language, Pavel Sanaev, Zakhar Prilepin, "The Word of a Boy: Blood on the Asphalt".

УДК 81'37: 811.161.1

С.С. МАРТИРОСЯН

СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ СО ЗНАЧЕНИЕМ "СТРАХ" В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Рассматривается вопрос эмотивности фразеологических единиц с концептом "страх" в русском языке. Анализируются мотивации фразеологических единиц, передающих состояние страха.

Ключевые слова: фразеологическая единица, концепт, семантика, страх, многообразие, закономерность.

Русский язык, в особенности в его разновидности, очень богат фразеологизмами. В подобных единицах "находит отражение национальная ментальная специфика. Это зеркало, в котором лингвокультурная общность идентифицирует свое национальное самосознание" [1].

Культурная информация, закрепленная в устойчивых единицах, передает своеобразие нации, отражает быт народа, поведение, традиции и обычаи. Лингвокультурологический подход к изучению подобных языковых единиц способствует созданию этически значимой языковой картины, помогает приобрести компетенции, связанные с пониманием культуры носителя языка.

Являясь элементом строгой языковой системы, фразеологизмы играют значительную роль в описании окружающей действительности. Как отмечает А.М. Бабкин, "фразеологический фонд языка народа является живым